



---

الرسائل الرئيسية للاستعراض الوطني الطوعي الأول  
لمملكة البحرين لأهداف التنمية المستدامة

---

18 مايو 2018

## بسم الله الرحمن الرحيم

تمت مسيرة البحرين التنموية لعقود من الزمن . وتسارعت وتيرتها مع المسيرة التنموية الشاملة لحضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى حفظه الله ورعاه، وصدور "الرؤية الاقتصادية ٢٠٣٠" التي كرست الاستدامة والتنافسية والعدالة بهدف مضاعفة دخل الأسرة الحقيقي بحلول عام ٢٠٣٠ . وأولت الحكومة بقيادة صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر وبمساندة صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد نائب القائد الأعلى النائب الأول لرئيس الوزراء اهتماماً كبيراً بالتنمية الاقتصادية والبشرية والبنية التحتية والحضرية مما حقق الأهداف الإنمائية للألفية بنجاح، ووضع الأسس السليمة لإنطلاق التنمية المستدامة.

## الإنجازات

- تساوي نسبة السكان دون خط الفقر المدقع صفراً .
- بلغ متوسط النمو الاقتصادي السنوي في العقد الماضي ٣٧.٤% ومتوسط الناتج المحلي للفرد حوالي ٢٢ ألف دولار أمريكي .
- تفوق نسبة الإنفاق على الخدمات الصحية والتعليم والحماية الاجتماعية ٣٥% من إجمالي الإنفاق .
- التعليم الأساسي مجاني وإلزامي، وبلغت نسبة الالتحاق الصافية للمرحلتين الأساسية والثانوية ١٠٠% و٨٦,٤% على التوالي قاضية بذلك على الأمية . وتبلغ نسبة الالتحاق في رياض الأطفال ٨٢% .
- يحصل السكان على العلاج والأدوية مجاناً، وانخفضت وفيات الأمومة إلى ٢٨,٦ حالة وفاة لكل مائة ألف مولود حي مقارنة بـ ٢٢٦ حالة وفاة لكل مئة ألف مولود عالمياً، وتدنت وفيات الأطفال دون الخامسة إلى ٩ حالات وفاة لكل ألف مولود حي مقارنة بـ ٤٤ حالة عالمياً .

- رسخ الدستور مساواة المرأة والرجل. ومبادرة من المجلس الأعلى للمرأة تم تشكيل لجان تكافؤ الفرص وتطبيق الموازنات المستجيبة لذلك، وتولى المرأة البحرينية ٥٥% من المواقع الإشرافية، وبمشاركة تبلغ ٥٣% في القطاع الحكومي و٣٣% في القطاع الخاص.
- القطاع الخاص شريك استراتيجي في التنمية ويوفر فرص عمل متكافئة بأجور مرتفعة أسهمت في انخفاض البطالة إلى حوالي ٤%.
- استقدام حوالي ٦٥% من المواطنين من الخدمات الإسكانية، ويجري العمل على تشييد خمس مدن مستدامة.
- تغطي شبكات المياه الصالحة للشرب وشبكات الصرف الصحي والطاقة النظيفة ١٠٠% من السكان
- زود صندوق العمل (تمكين) الشركات الصغيرة والمتوسطة بالمهارات اللازمة للنجاح. وضح أكثر من ٢,٥ مليار دولار لصالح أكثر من ٤٧.٠٠٠ مؤسسة وساعد في تدريب أكثر من ١٢٠.٠٠٠ فرد شملت المرأة والشباب وذوي الاعاقة.

## الأولويات الوطنية الرئيسية حسب الأبعاد الكبرى للتنمية وأجندة 2030

10	تقلص الفجوة على الفقر	التفاوت الاجتماعي والفقر	✓
5	المساواة بين الجنسين	المساواة بين الجنسين	✓
11	مدن مستدامة	السكن وخدماته	✓
3	الصحة والرفاه	الصحة والتغذية	✓
4	المعرفة والتعليم	المعرفة والثقافة	✓



(1) تمكين البحرينيين لرفع مساهمتهم في التنمية، وتحسين مستوى المعيشة مع التركيز على الفئات الأكثر حاجة؛ (2) الحد من التفاوت بكل أشكاله، وتحقيق المساواة بين الجنسين؛ (3) تعميم أنماط تغذية وحياة صحية، وتوفير السكن اللائق، (4) تأمين استدامة الخدمات بكلفة متيسرة؛ (5) تعزيز التعليم والبحث العلمي والابتكار وقيم المواطنة والعمل المنتج.

7	الطاقة النظيفة والكفاءة الحسية	الخدمات الرئيسية	✓
11	مدن مستدامة	مدن مستدامة	✓
14	البيئة والحياة تحت الماء	البيئة والموارد الطبيعية	✓
13	التغير المناخي	الاستدامة والتغير المناخي	✓



(1) إدارة استراتيجية مستدامة للموارد الطبيعية من خلال تعزيز أنماط إنتاج واستهلاك مستدامة؛ (2) تطوير سياسات اقتصادية وحضرية لتحقيق التنمية المستدامة؛ (3) المساهمة في التصدي لتغير المناخ وأثاره على المملكة؛ (4) اتخاذ الإجراءات المناسبة لترشيد استخدام المياه والطاقة.

8	العمل اللائق ونمو الاقتصاد	الاقتصاد التضميني	✓
8	العمل اللائق ونمو الاقتصاد	التشغيل وظروف العمل اللائق	✓
9	الصحة والبيئة	استدامة النمو	✓
17	التغير المناخي	البعد الخارجي	✓



(1) ترسيخ اقتصاد قوي ومتنوع ونظام مالي ونقدي مستقر، وتأمين بنية تحتية داعمة للتنمية المستدامة؛ (2) اعتماد سياسات تحقق التقدم الاقتصادي والاجتماعي والتكنولوجي في انسجام مع متطلبات الاستدامة؛ (3) تعزيز التنوع الاقتصادي ودعم المؤسسات المتوسطة والصغيرة ذات القيمة المضافة العالية، التي تولد فرص العمل اللائق للمواطنين؛ (4) اعتماد سياسات تضمن الاستخدام الأمثل للقوى العاملة الوافدة وتوفير إطار تشريعي وواقعي يضمن الحماية والحقوق للجميع.

16	السلام والعدل	الاستقرار الخارجي الإقليمي	✓
16	السلام والعدل	الأمن الداخلي	✓
16	السلام والعدل	مؤسسات تضمينية، مشاركة وقضاء مستقل	✓



(1) تعزيز الأمن والاستقرار من خلال تطبيق مبدأ سيادة القانون على الجميع؛ (2) تحقيق العدالة وتعزيز النظام الديمقراطي والعلاقات الخارجية مع مختلف دول العالم؛ (3) تعزيز فعالية وكفاءة الأداء الحكومي.

## عدم تخلف أحد عن مسيرة التنمية

يضمن الدستور والسياسات العامة حصول الجميع على الخدمات الأساسية. وتقدم البرامج الحكومية ومشاريع المجتمع المدني الدعم للمعنفات، و ذوي الإعاقة، وذوي الدخل المحدود. كما تشمل الخدمات العامة والاجتماعية الوافدين وتوفر لهم التأمين الصحي والإيواء، والحماية من الفصل التعسفي والتحرر من نظام الكفالة من خلال برنامج العمل المرن الذي يتيح للوافد العمل دون كفيل. كما أطلقت العديد من المبادرات لحفظ حقوق العمالة الوافدة ومكافحة الاتجار بالبشر.

## التكامل الإقليمي والمساهمة الدولية

البحرين جزء من منظومة دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية. وتكاملها الإقليمي مهمٌ استراتيجياً لاستدامة الأمن والاستقرار بها.

تقدم البحرين مساعدات إنسانية للتخفيف من آثار الكوارث وتوفر أكثر من ٦٠٠ ألف فرصة عمل دائمة للوافدين. بلغت تحويلاتهم المالية ٩٢٧ مليون دينار بحريني (أي ما يعادل ٢,٥ بليون دولار أمريكي) عام ٢٠١٧ يساهمون بها في تنمية بلدانهم وتخفيف الفقر عن أسرهم.

## آلية التنفيذ

يتم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة عبر برامج عمل الحكومة بالشراكة مع القطاع الخاص والمجتمع المدني. ويشتمل البرنامج الحالي على ٦ محاور استراتيجية تتقاطع مع المجالات الرئيسية لأهداف التنمية المستدامة، وقد بينت المقارنة أن ٧٨% من مقاصد الأهداف مدرجة في البرنامج الراهن. وسيتم الاستمرار على هذا النهج في البرامج القادمة.

## المقاربة التكاملية بين برنامج عمل الحكومة وأهداف التنمية المستدامة



## إعداد التقرير

تقوم اللجنة الوطنية للمعلومات برئاسة سعادة وزير شؤون مجلس الوزراء بمتابعة أهداف التنمية المستدامة ومؤشراتها وربطها ببرامج عمل الحكومة ورصد البرامج والسياسات التي تحقق هذه المقاصد وقياس التقدم المحرز لها. وأشرفت اللجنة وبمتابعة من اللجنة التنسيقية على إعداد التقرير الوطني من خلال فريق تولى جمع المعلومات والبيانات من التقارير القطاعية والتقارير الوطنية المقدمة للمنظمات الدولية.

تم عقد ورش عمل تشاورية وأخذ بمخرجاتها في عملية إعداد التقرير.



## تحديات حالية ومستقبلية

تواجه البحرين كونها من الدول الجزرية الصغيرة النامية التحديات التالية:

- يهدد تغير المناخ الموارد المائية والزراعية والتنوع الحيوي والمنشآت الساحلية والبنى التحتية والصحة. ويتطلب ذلك نقل وتوطين التقنيات الخضراء المناسبة وتوفير التمويل اللازم وبناء القدرات الوطنية ورفع الوعي المجتمعي.
  - إستدامة الإقتصاد المزدهر لتوفير بيئة جاذبة للإستثمار وفرص عمل مجزية ومكافئة للمواطنين.
  - تعزيز دور الإحصاءات الوطنية المبنية على الأدلة لتحسين جودتها وشفافيتها للرصد المنتظم لمؤشرات التنمية المستدامة
  - التصدي لظاهرة التطرف والإرهاب والنزاعات والنأي بالجموع البحريني عنها لصون ترابطه ووحدته والحفاظ على المكتسبات الوطنية التنموية.
- تؤكد البحرين مجدداً إلتزامها بأهداف التنمية المستدامة لتحقيق رفاه المواطنين وإستدامة الموارد للأجيال القادمة.

In the name of God, the Most Gracious, the Most Merciful

Bahrain's decades-long development trajectory accelerated with the comprehensive development plan of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, and the launch of "Economic Vision 2030" - underpinned by the principles of sustainability, competitiveness and fairness - which aims to double the income Bahraini households - in real terms - by 2030.

The Government, under the leadership of His Royal Highness Prince Khalifa bin Salman Al Khalifa, Prime Minister, and with the support of His Royal Highness Prince Salman bin Hamad Al Khalifa, Crown Prince and Deputy Supreme Commander, First Deputy Prime Minister, are focused on achieving economic diversification and sustainable and comprehensive development. This led to the successful delivery of the Millennium Development Goals, and setting the foundation for the Sustainable Development Goals (SDGs).

### **Progress**

- Percentage of the population living in extreme poverty is zero.
- Average economic growth in the past decade stands at 37.4% and average GDP per capita is USD 22,000.
- Public expenditure on health, education, and social protection exceeds 35% of the budget.
- Basic education is free and compulsory. Net enrollment ratio for primary and secondary levels is 100% and 86.4% respectively, thus eliminating illiteracy. While KG2 enrollments is 82%.
- Healthcare is free and universal. Maternal mortality and that of children under five dropped to 28.6 deaths per 100,000 live births and 9 deaths per



1,000 live births respectively, compared with 226 deaths per 100,000 live births and 44 deaths per 1,000 live births worldwide.

- The Constitution guarantees gender equality. There are two committees instituted by the Supreme Council for Women to ensure equal opportunities and gender-responsive budgeting. Women hold 55% of the supervisory positions, with 53% and 33% participation in the public and private sector respectively.
- The private sector is a key development partner. It provides equal high paying employment opportunities contributing to lowering total unemployment to 4%.
- 65% of the population benefited from public housing services with five new sustainable cities being developed.
- The coverage of safe water, sanitation and clean energy networks reached 100%.
- The Labor Fund (Tamkeen) provides vast support to SMEs. More than 47,000 SMEs and 120,000 individuals including women, youth, and persons with disabilities benefited from its financial and training support.

## KEY NATIONAL PRIORITIES MAPPING AGAINST THE GLOBAL GOALS 2030



### PEOPLE

(1) EMPOWERING BAHRAINIS TO CONTRIBUTE TO DEVELOPMENT, ENHANCING THE STANDARDS OF LIVING ESPECIALLY FOR THOSE MOST IN NEED; (2) REDUCING INEQUALITY IN ALL ITS FORMS, AND ACHIEVING GENDER EQUALITY; (3) SPREADING HEALTHY EATING AND LIFESTYLE PATTERNS; PROVIDING ADEQUATE AND DECENT HOUSING; (4) ENSURING THE SUSTAINABILITY OF PUBLIC SERVICES AT AN AFFORDABLE COST; (5) PROMOTING THE SUSTAINABILITY OF PUBLIC SERVICES AT AN AFFORDABLE COST; (5) PROMOTING EDUCATION, RESEARCH, INNOVATION, VALUES OF CITIZENSHIP & PRODUCTIVE WORK.



### PLANET

(1) IMPLEMENTING SUSTAINABLE STRATEGY FOR NATURAL RESOURCES BY PROMOTING SUSTAINABLE PRODUCTION AND CONSUMPTION PATTERNS; (2) DEVELOPING SUSTAINABLE ECONOMIC & URBAN POLICIES; (3) CONTRIBUTING TO TACKLING CLIMATE CHANGE AND ITS EFFECTS ON BAHRAIN; (4) TAKING MEASURES TO CONSERVE WATER AND ENERGY.



### PROSPERITY

(1) ESTABLISHING A STRONG AND DIVERSIFIED ECONOMY, A STABLE FINANCIAL AND MONETARY SYSTEM, AND SECURING A SUPPORTIVE INFRASTRUCTURE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT; (2) ADOPTING SUSTAINABLE POLICIES THAT ACHIEVE ECONOMIC, SOCIAL AND TECHNOLOGICAL PROGRESS; (3) PROMOTING ECONOMIC DIVERSIFICATION AND SUPPORTING HIGH POTENTIAL SMES THAT GENERATE DECENT EMPLOYMENT FOR BAHRAINIS; (4) ADOPTING POLICIES THAT SAFEGUARD THE RIGHTS OF MIGRANT WORKERS & PROVIDING A LEGISLATIVE FRAMEWORK THAT GUARANTEES PROTECTION AND RIGHTS FOR ALL.



### PEACE & JUSTICE

(1) ENHANCING SECURITY AND STABILITY BY ADHERING TO THE RULE OF LAW  
 (2) ENHANCING THE DEMOCRATIC SYSTEM, AND INTERNATIONAL RELATIONS.  
 (3) IMPROVING THE EFFECTIVENESS AND CAPACITY OF GOVERNMENT INSTITUTIONS.



## **No One Left Behind**

The Constitution of Bahrain and public policies guarantee universal access to basic services. Public and civil society-led programs provide support to abused women, persons with disabilities, and those in need. Such programs also extend to migrant workers to safeguard their rights, provide health insurance and shelter, protect against arbitrary dismissal, and combat human trafficking. The new flexible work program eliminates the sponsorship scheme to allow workers to work freely.

## **Regional Integration and International Contributions**

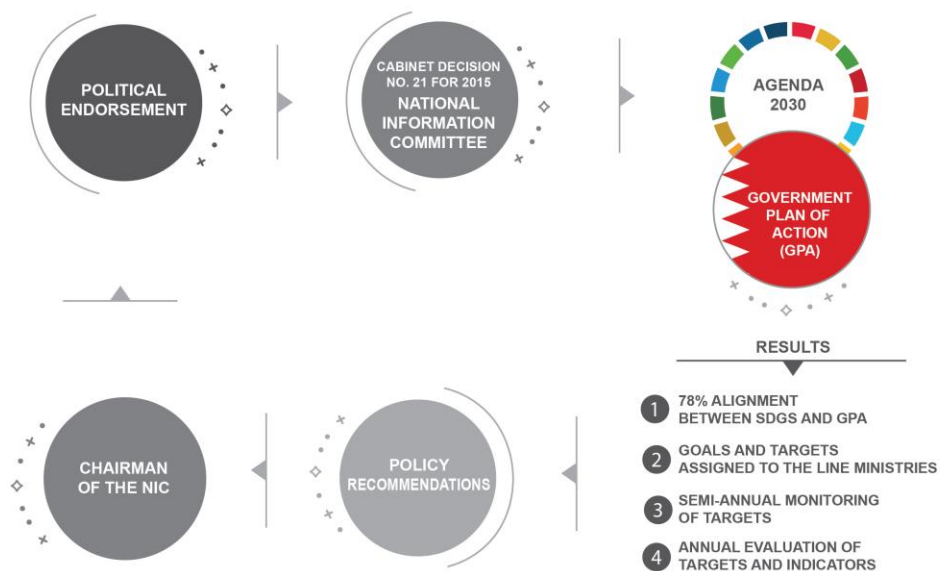
Bahrain is a GCC member state. Its regional integration is vital for its security and stability.

Bahrain provides humanitarian assistance to mitigate the impact of disasters, and more than 600,000 permanent jobs for expatriates. Their remittances amounted to BD 927 million (US \$ 2.5 billion) in 2017 and contribute to the development of their countries and reducing poverty.

## **SDGs Implementation**

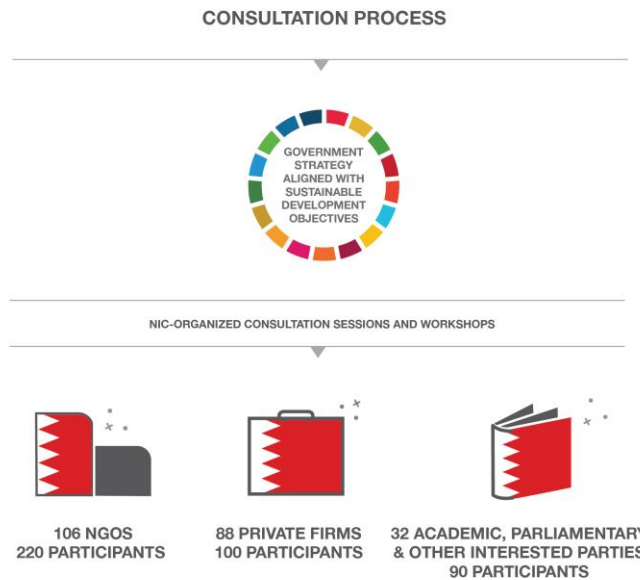
The SDGs are implemented through the Government Plan of Action (GPA) and in collaboration with the private sector and civil society. The current GPA's six strategic pillars are aligned with the SDGs, with 78% of the SDG objectives included in the current program. This alignment will continue in future plans.

## Harmonizing the Government plan of Action with the SDGs



### VNR Preparation

The National Information Committee (NIC), chaired by HE the Minister of Cabinet Affairs, monitors and aligns SDG objectives and indicators with GPA, and evaluates corresponding programs and policies. The NIC's technical team, and in coordination with the Executive Committee, is preparing the VNR by collecting information and analyzing sectoral and national data. The outputs of the VNR consultations were also considered in the report.



## Development Challenges

As a small island developing state, Bahrain faces these challenges:

- Mitigating climate change impact on water, agricultural, biodiversity, and coastal resources, and health. Requires a transfer and adaptation of appropriate green technologies, funding, national capacity-building and raising community awareness.
- Sustaining a prosperous economy attractive to businesses and investment that provides rewarding jobs for citizens.
- Strengthening the role of evidence-based statistics and policy making to increase transparency and improve the public service and SDG delivery.
- Addressing extremism, terrorism, and conflicts to maintain unity and preserve national gains.

Bahrain reaffirms its commitment to SDGs to ensure the well-being of its citizens and the sustainability of resources for future generations.